Porównanie tłumaczeń II Koryntian 6:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie stawajcie się noszącymi obce jarzmo z niewierzącymi jakie bowiem uczestniczenie sprawiedliwości i bezprawia jaka zaś wspólnota światła z ciemnością |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przestańcie się wprzęgać\* w nierówne jarzmo\*\* z niewierzącymi; bo co ma wspólnego sprawiedliwość z bezprawiem\*\*\* albo co za współudział\*\*\*\* światła\*\*\*\*\* z ciemnością?\*\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie stawajcie się noszącymi obce jarzmo (z) niewierzącymi. Jakie bowiem uczestniczenie (dla) sprawiedliwości i (dla) bezprawia? Lub jaka wspólnota światłu do ciemności? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie stawajcie się noszącymi obce jarzmo (z) niewierzącymi jakie bowiem uczestniczenie sprawiedliwości i bezprawia jaka zaś wspólnota światła z ciemnością |

1. 1) <x>540 6:14-7:1</x>, zob. <x>540 6:14</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 7:3</x>; <x>50 22:10</x>; <x>60 23:12</x>; <x>150 9:2</x>; <x>530 7:39</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>560 5:7</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: związek, μετοχή. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>560 5:8-9</x>; <x>690 1:6-7</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) <x>510 26:18</x>; <x>520 13:12</x>; <x>580 1:13</x>; <x>670 2:9</x> [↑](#footnote-ref-7)